



# SOFTWARE

Máster oficial en Traducción Multimedia

---

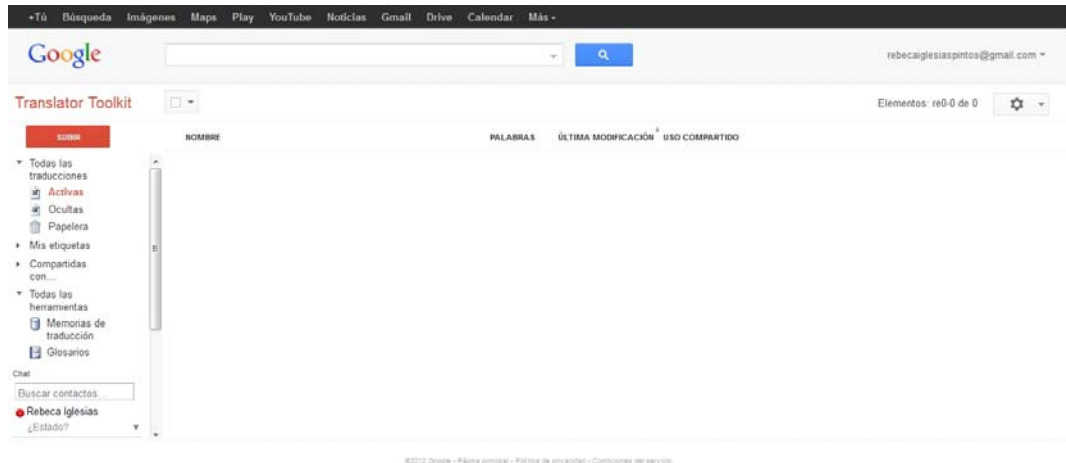
<b>Referencia</b>	<b>75</b>
<b>Ambito</b>	Traducción automática en línea
<b>Categoría</b>	Uso doméstico
<b>Nombre</b>	<b>Google Translator Toolkit</b>
<b>Fecha</b>	01/11/2012
<b>Descripción</b>	(Kit de herramientas de traducción de Google) Servicio Web gratuito de traducción y pos-edición de documentos y páginas Web. Este servicio se alimenta de Google Translate, el cual brinda traducciones automáticas que el usuario se dispondrá a corregir posteriormente.
<b>Versión actual</b>	2012
<b>Tipo licencia</b>	SaaS (software as a service)
<b>Vers. anteriores</b>	2009
<b>Responsables</b>	Google Inc.
<b>Precio</b>	0,00 €
<b>URL programa</b>	<a href="http://translate.google.com/toolkit/list?hl=es - translations/active">http://translate.google.com/toolkit/list?hl=es - translations/active</a>
<b>URL manual</b>	<a href="http://support.google.com/translate/toolkit/?hl=en">http://support.google.com/translate/toolkit/?hl=en</a>
<b>URL ver. prueba</b>	
<b>URL ver. demo</b>	
<b>Fecha publicación</b>	
<b>Sistema operativo</b>	Windows XP/NT, Windows Vista, Windows 7, Mac OS X
<b>Lenguas interfaz</b>	36 lenguas
<b>Lenguas trabajo</b>	Reconoce hasta 346 lenguas
<b>Relación con TM</b>	Es una herramienta que se puede utilizar para el subtitulado o la localización web.
<b>Formatos trabajo</b>	multiformato
<b>Requisitos hard.</b>	PC o MAC con conexión a Internet.
<b>Requisitos soft.</b>	Windows XP/NT, Windows Vista, Windows 7, Mac OS X. Funciona con Google Chrome, Safari 3, Safari 4, Internet Explorer 6, Internet Explorer 7, Firefox 3 e Internet Explorer 8 (aunque con este último puede dar problemas). Además, el usuario debe poseer una cuenta de Google para utilizar el programa.
<b>Funciones esp.</b>	Permite subir y traducir documentos del equipo o de la Web. Permite descargar y publicar traducciones. Permite chatear y compartir traducciones online con otros traductores. Permite utilizar herramientas avanzadas como memorias de traducción y glosarios multilingües.



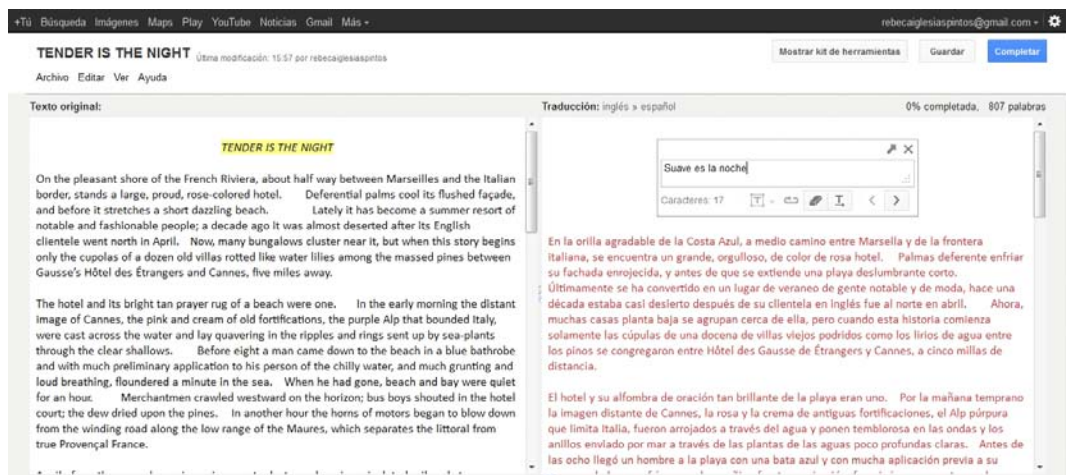
# SOFTWARE

Máster oficial en Traducción Multimedia

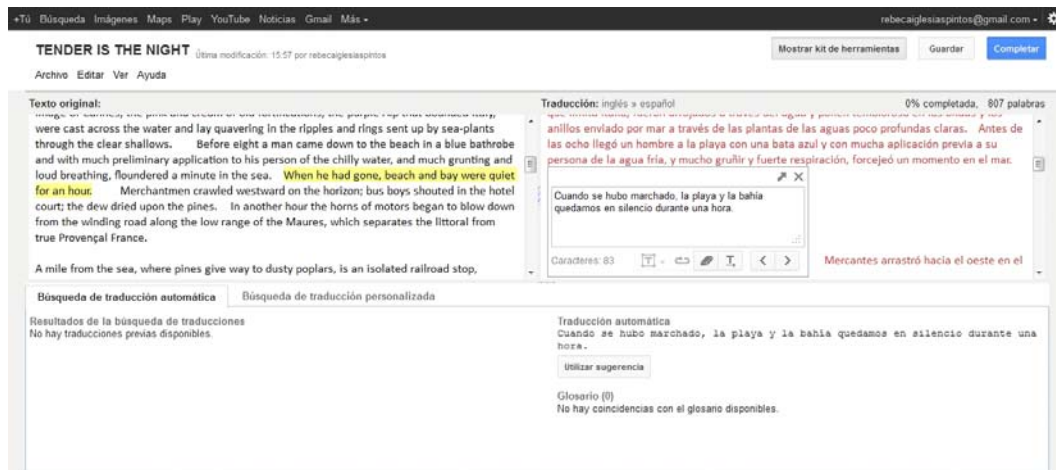
Captura pant-1



Captura pant-2



## Captura pant-3



## Comentarios

Google Translator Toolkit no es una herramienta al uso para traductores profesionales, no obstante, puede ser una alternativa muy interesante como primera toma de contacto con herramientas de traducción asistida, pues su funcionamiento es relativamente sencillo y la interfaz es muy intuitiva. Sin embargo, uno de los peros de esta herramienta son los límites de tamaño de archivos y memorias de traducción que impone Google.

## Ayuda alumnado

Rebeca Iglesias

## E-mail alumnado

ebecaiglesiaspintos@gmail.com

## Ayuda general

La ayuda que ofrece Google Translator Toolkit es muy completa y detallada. El principal inconveniente es que se puede consultar únicamente en inglés.

<http://support.google.com/translate/toolkit/?hl=en>

Aquí se muestran algunas FAQ sobre Google Translator Toolkit.

<http://sitescontent.google.com/healthspeaks/faq>

## Ayuda programa

Google Translate, Wordfast, OmegaT

## FAQ-1

[¿Es Google Translator Toolkit un sistema seguro?](#)

## Respuesta FAQ-1

Dado que es necesario subir a los servidores de Google todo el contenido de nuestras traducciones, puede que existan usuarios que se preocupen por la privacidad de sus documentos y el contenido de los mismos. En los términos y condiciones de privacidad de Google Translator Toolkit se especifica claramente que, cuando un usuario elimina el contenido de sus traducciones, Google borrará inmediatamente este contenido de sus servidores, evitando así que nadie tenga acceso a él. Esto puede darnos un poco de tranquilidad al respecto.

## FAQ-2

[En Google Translator Toolkit se habla de Knol y AdWords, ¿qué es esto?](#)

## Respuesta FAQ-2

Google Knol (contracción inglesa de la expresión unit of knowledge o unidad de conocimiento), fue un proyecto de enciclopedia en línea desarrollado por Google Inc., cuyos artículos (llamados knoles) eran escritos por autores (knoleros) o por un conjunto de ellos. El 30 de abril de 2012 se produjo el cierre de Knol y el 1 de octubre del mismo año fueron borrados sus contenidos.



# SOFTWARE

Máster oficial en Traducción Multimedia

---

Google AdWords es el programa que utiliza Google para hacer publicidad patrocinada. Cuenta con numerosos clientes en sitios web de todo tipo y de todas partes del mundo. Los anuncios se muestran en la parte superior y el lateral derecho de los resultados de la búsqueda de los usuarios.

---